

М. Руже, К. Красовский

**Ручной словарь для
инженеров**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
М11

М11 **М. Руже**
Ручной словарь для инженеров / М. Руже, К. Красовский – М.: Книга по Требованию, 2020. – 376 с.

ISBN 978-5-458-08994-4

Закрывающий в себе все части фортификации и иных наук, принадлежащих сему искусству, расположенный по алфавитному порядку русских букв. Подлинный составлен на польском языке в Варшаве 1825 г.

ISBN 978-5-458-08994-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2020

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2020

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Школы; ибо они, поступая въ дѣйствительную службу, хотя и лучшимъ образомъ воспользовались преподаваемыми имъ науками, но еще недовольно ознакомлены съ различными правилами Фортификаціи. Хотя же и чтеніемъ сего сочиненія они не усовершенствуются въ Инженерной Наукѣ, однако посредствомъ онаго, могутъ на полѣ въ разныхъ случаяхъ вспомнить науки, если бы что-нибудь запомнили. Но эта книга можетъ быть шѣмъ полезнѣе, что самый даже опытный Инженеръ не въ состояніи упомянуть изданныхъ по сему предмету всѣхъ сочиненій, по множеству оныхъ.

Съ такимъ-то намѣреніемъ я предпринялъ изданіе подлежащаго Словаря, полагая, что молодымъ Офицерамъ легче и удобнѣе будетъ сыскать объясненіе желаемого предмета посредствомъ словъ, или наименованій, расположенныхъ по азбучному порядку, съ подробнымъ и надлежащимъ поясненіемъ всѣхъ правлъ, и съ показаніемъ мѣръ различныхъ предметовъ. Поелику же понынѣ наилучшія сочиненія о военныхъ наукахъ и Фортификаціи, служащія къ усовершенствованію познаній Инженеровъ, на Французскомъ только

языкъ имѣются (*), и опечиственному недостаешь многихъ названій по сей часши: по я подобралъ всѣ Французскія наименованія, сославляющія сей Словарь по азбучному порядку, и старался передать ихъ выраженіями Польскими, свойственными и приличными шѣмъ предметамъ, къ коихъ описанію или объясненію выраженія сія служить должны. Впрочемъ я оставилъ безъ перемѣны шѣ слова, кои приняты и употреблены, какъ въ Школѣ, такъ и въ цѣломъ Корпусѣ Артиллеріи и Инженеровъ. Быть можеть, что нѣкоторыя изъ переведенныхъ мною терминовъ, по новости своей, покажутся странными; но сіе только опъ того происходитъ, что уо наше еще не привыкло къ онымъ сполько, сколько къ терминамъ Французскимъ. Помнить должно, что и на Французскомъ языкѣ естъ многія слова и названія, копорья, ни звукомъ, ни видомъ, ни же употребленіемъ, не соопвѣщспвуютъ выражаемымъ ими предметамъ.

Въ заключеніе объявляю, что я предпринялъ споль значительный трудъ не изъ

(*) На Нѣмецкомъ языкѣ также весьма много превосходныхъ сочиненій по части Фортификаціи. *Прим. Инж. Отд. Военно-Учен. Комит.*

пщеславія, чшобы называшься Авторомъ, но изъ желанія привести пользу опеществу, и исполнишь шребованіе моихъ Начальниковъ, которые за нѣсколько лѣтъ до сего, когда я издалъ подобный Словарь на Французскомъ языкѣ, убѣдили меня издашь такой же и на Польскомъ. Вполне ли я удовлетворилъ желанію Начальниковъ моихъ, сіе предоспаваю собственному ихъ сужденію, какъ первенствующимъ въ семь дѣлѣ. Рѣшеніе ихъ о семъ шрудѣ моемъ приму съ благодарношцію, для исправленія онаго. Какое бы впрочемъ ни воспослѣдовало мнѣніе, я увѣренъ, что безъ первоначальныхъ ошибокъ, нельзя имѣть подобнаго сочиненія на опещественномъ языкѣ; ибо всякое начало довольно шрудно въ такомъ краю, гдѣ науки сего рода шеперь шолько распространяшья начинающъ.

РУЧНОЙ СЛОВАРЬ

Д Л Я

ИНЖЕНЕРОВЪ.

АМБРАЗУРЫ. *Embrasures. Strzelnice. Schießscharten.* Сушь дѣлаемая обыкновенно въ брустверахъ ошверсія, дабы орудія, взоидя въ оныя дуломъ, могли производить высрѣлы изъ за бруствера; каждая амбразура имѣетъ *подошву*, наклоненную къ полю, и двѣ *щеки*, ш: е: двѣ боковыя крушосши, съ правой и съ лѣвой сторонъ оную ограничивающія. Подошва амбразуры должна всегда бышь на 3 или 4 фуша выше валганга бапарей, смощря по калибру орудій. Внутренній край подошвы называется *колѣномъ* (см. *Стулъ амбразуры*).

Ежели положишь шощину бапарейнаго бруствера въ 18 фушовъ, тогда внутреннему ошверсію амбразуры всегда дають $1\frac{1}{2}$ фуша, для полевыхъ, и 2 фуша, для орудій большаго калибра, вѣшнему же ошверсію 9 фушовъ.

Если же означенная толщина меньше: по вышнее отверстие следуешь также уменьшить в сей соразмерности с оною.

Расстояние амбразурь одной ось другой делается в 18 или 20 фузов ось оси; сь обеих концов башарей оставляющъ всегда мѣсто, равное половинѣ помянутого расстоянія, ш: е: 10 фушамъ, называющееся *полумерлономъ*; части же бруствера, оставляемья цѣльными между амбразурами, называются *мерлонами*.

Ось амбразуры есть та линия, кошорая служить основаніемъ при разбивкѣ оной; ибо опредѣливъ на право и на лѣво половину размера, назначеннаго для вышнаго и внутренняго отверстія амбразурь, опредѣлится направленіе щекъ, кои одѣвающъ сосиссонами длиною 18 фузовъ, наблюдая, чшобы внутреннія ихъ концы совершенно перпендикулярно лежали одинъ на другомъ, примыкая сколь возможно плоснѣ къ концамъ внутренней одежды мерлона, а къ наружному концу мало по малу уклонялись по крутости щеки, не закрывая нижняго ряда, но ошсупая во внутрь мерлона, шакъ чшо видѣ одѣшой щеки нѣсколько станешъ походишь на разложенный вѣрь. Наклонность амбразурной подошвы дѣлается сообразно предназначенію башарей: если она назначена для пальбы сь низу въ верхъ, шо наклонность сія расположится ось наружнаго къ внутреннему отверстию; если же должно стрѣлять сь верху въ низъ, шогда и наклонность подошвы будешъ ось внутренняго къ наружному отверстию болѣе или менѣе, смотря по положенію предмета, въ кошорой должно стрѣлять.

АМЮЗЕТКА. *Amusette. Wiwałowka. Umissette.* Оружіе, изобрѣшенное Маршаломъ де Саксомъ, изъ коего спрѣляютъ калибромъ, какой бываетъ у карабина; обдѣлку сіе оружіе имѣетъ такую какъ пушка.

АНФИЛИРОВАТЬ (обстрѣливать вдоль). *Enfiler. Strychować. Bestreichen.* Естъ по дѣйствіе, когда спрѣляютъ, или имѣютъ возможность спрѣлять, вдоль по всей длинѣ крыльевъ прикрытаго пуши, или по линіи какого-либо укрѣпленія, ретраншаменту, траншеи, или по линіи войскъ; обыкновенно упошребляюща въ такомъ случаѣ рикошетные болѣе, нежели прямые высрѣлы, особенно естли анфилируемая линія некомандуема съ какой-либо близь лежащей вышины. Сей послѣдній недоспашокъ устраниаеша дефилировкой, или праверзами (см. сіи слова).

АПАРЕЛИ (възды). *Rampes. Wjazdy. Auffahrten oder Apparellen.* Суть възды, успроенные покашо при крушосяхъ вала, для шого, чшобъ Аршиллерія и прочія войски, назначенныя для защиты укрѣпленія, могли по онымъ имѣть удобное сообщеніе съ валгангомъ.

Они должны имѣть ширины 12—15 фушовъ, и закладывающа на-косъ для шого, чшобы не уменьшишь ширины валганга; ошлогосшь дѣлаеша по обшояшельсшвамъ, давъ имъ основаніе въ шрое или чешверо больше прошивъ вышины; они помѣщающа всегда при концахъ куршины, при фасахъ пусшыхъ и при горжахъ насыпныхъ басшіоновъ съ кавальерами. Апарели же, кои дѣлающа въ иныхъ часшяхъ фронта, имѣющъ не болѣе 10-ши фушовъ ширины.

АПРОШИ или **ПОДСТУПЫ**. *Approches*. *Przykory*. *Laufgräben*. Есть слово, принадлежащее къ Фортификаціи наступательной, коимъ означаются всѣ работы, производимыя осаждающими во время осады крѣпости, дабы подступити къ ней, прикрываясь припомъ ошъ выстрѣловъ изъ оной; еспли же сіи работы производятся осажденными при оборонѣ крѣпости, для прещашествованія непріятелю приблизиться: тогда они именуются коншрѣ-апрошами, или оборонительными подступами (*Contre-approches*).

АРМІЯ. *Armée*. *Woysko lub Armia*. *Беег*. Есть значительное число вооруженныхъ людей подъ командою одного Начальника, содержащихъ Владѣшелемъ какого-либо народа и получающихъ ошъ него плату. Они должны содержать всегда хорошій порядокъ между жителями и защищать границы Государства ошъ нападенія безпокойнаго сосѣда.

Такъ какъ спокойствіе и благоденствіе цѣлаго народа зависяшъ часто ошъ бдительности и храбрости войска, служащаго охранною стѣною краю, подверженному частой опасности: шо для достиженія сей цѣли необходимо лужно, чшобъ всякое войско было хорошо устроено, какъ ошносительно внутренней, шакъ и внѣшней службы, и чшобъ назначенные къ оному Начальники удерживали его въ строжайшемъ повиновеніи, которое каждый военнотружущій безъ исключенія долженъ соблюдать непременно.

Владѣтель же, или Правительство, обязаны спарашься, дабы войско, какъ въ мирное, шакъ и въ военное время, не прешерпѣвало ни въ

чемъ недоспашка, и щедро награждать шѣхъ, конхъ Начальство найдешъ сего достойными, по способностямъ и по знаніямъ, или по храбрости.

Войско состоитъ обыкновенно изъ 4-хъ частей, изъ конхъ каждая имѣетъ особенное свое назначеніе по службѣ: *Пѣхота, Конница, Артиллерія* и *Инженеры*; изъ нихъ многочисленнѣе прочихъ суть двѣ первыя.

Въ какой же соразмѣрности должны быть сіи различныя войски одно къ другому, нельзя опредѣлить точно; ибо въ семъ должно всегда сообразоваться съ краемъ, назначеннымъ быть театромъ войны, а также съ различными обстоятельствами и со способами, каковыя имѣются для веденія войны; однако насмоящее отношеніе Конницы къ Пѣхотѣ, въ нѣкоторыхъ Европейскихъ войскахъ, есть какъ 1 къ 6-ти, 1: 5, 1: 4, и 1: 3; во Франціи какъ 1 къ 14-ти или 1: 20; въ Австріи же, въ послѣднюю войну, по причинѣ многочисленной милиціи, какъ 1 къ 10-ти. Значительное умноженіе войскъ во всѣхъ земляхъ, къ тому же трудность и многоцѣнность содержанія Кавалеріи, суть причины, что отношеніе оной къ Пѣхотѣ противъ прежняго нѣсколько уменьшено.

Корпусъ высшаго званія Офицеровъ, называемый Главнымъ Штабомъ, занимается управленіемъ войска, касательно порядка, полиціи, повиновенія, правосудія и тому подобныхъ предметовъ.

Другому Корпусу Офицеровъ поручено распорядженіе, раздача и подвозъ провіанша, равномѣрно управленіе военныхъ госпиталей, въ конхъ пользующіяся больные и раненыя.

Войско раздѣляется на *Корпуса*, подъ Начальствомъ Фельдмаршаловъ или Генераль-Аншефовъ находящіеся; число войскъ, Корпусъ составляющихъ, зависишь ошь многочисленности цѣлой Арміи. Корпусъ дѣлится на *Дивизіи* подъ начальствомъ Дивизионныхъ Генераловъ; Дивизіи на *Бригады*, Бригадными Генералами начальствуемая. Каждая Бригада состоитъ изъ двухъ *полковъ* Пѣхоты, или Конницы, подъ начальствомъ Полковниковъ. Полки же дѣлится на *баталіоны*, или *эскадроны*, составленные изъ *ротъ*; первыми командуютъ Баталіонные или Эскадронные Командиры, а послѣдними Капишаны, Поручики и проч.

Кромѣ вышеописаннаго войска, находишь почти въ каждомъ Государствѣ особенный Корпусъ, называемый *Гвардіею*, устроенный подобнымъ же образомъ и назначенный особенно для охраненія Монарха и для великолѣпія Престола. Онъ составленъ изъ воиновъ всякаго чина, избранныхъ изъ всей Арміи, отличныхъ долговременною службою, храбростию во многихъ походахъ, опытами вѣрности и отличныхъ воинскихъ способностей, равно какъ и соблюденіемъ во все продолженіе службы строжайшаго повиновенія; словомъ, такихъ, кои могутъ служить всему войску примѣромъ награжденнаго усердія въ исполненіи возложенныхъ на нихъ обязанностей.

АРСЕНАЛЪ. *Arsenal. Arsenal lub Zbroiownia.* Zeughaus. Есть большое строеніе, въ коемъ дѣлаются и хранятся всѣ Артиллерійскія принадлежности и снаряды. Каждый Арсеналъ долженъ находиться сколь можно ближе къ рѣкѣ, кошорая облегчала бы подвозъ воен-